



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
SUPPLEMENTARY 2011

FRENCH SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

100 marks

These marking guidelines are prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom are required to attend a standardisation meeting to ensure that the guidelines are consistently interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines. It is also recognised that, without the benefit of attendance at a standardisation meeting, there may be different interpretations of the application of the marking guidelines.

QUESTION 1

	Excellent	Bien	Satisfaisant	Faible	Nul
CONSIGNE: candidat exprime une opinion personnelle sans recopier le texte (2pts)/ respect du nombre de mots (1pt)	3	2.5	1.5	1	0.5
STRUCTURE/COHÉRENCE: introduction, paragraphes, conclusion, progression logique et enchaînée (connecteurs)	5	4	3	2	1
RAISONNEMENT: convaincant et mûr, ordinaire ou simplet et superficiel	5	4	3	2	1
LEXIQUE: tournures et lexique de l'expression de l'opinion ; richesse/orthographe lexicale	5	4	3	2	1
COMPÉTENCE LINGUISTIQUE: niveau et qualité de la grammaire	10 – 9	8 – 7	6 – 5	4 – 3	2 – 1
PRIME DE RISQUE	2	1	0	0	0
HORS SUJET	0				

[30]

QUESTION 2

RITUEL	présenté comme courriel/lettre/message vocal/petit mot/carte postale etc.	2	
NIVEAU DE LANGUE	tu ou vous? langue formelle, informelle, standard?	1	
CONTENU	le candidat répond à tous les aspects de la consigne	2	
GRAMMAIRE	compétence linguistique	5	
HORS SUJET	le candidat n'a pas répondu à la consigne/a ignoré la consigne complètement et a écrit une carte postale au lieu d'un courriel etc.	0	

[30]

QUESTION 3

RESPECT de la consigne: Il faut que le candidat/la candidate relate ce qui s'est passé avec son père à une tierce personne. Si cette consigne n'est pas respectée, c'est zéro.	1	
RESPECT des informations données: L'élève ne peut pas ajouter d'informations ni imaginer qu'il/elle se dispute avec son père. Il/Elle doit se transformer en Sebastien.	2	
COHÉRENCE ET STRUCTURE: introduction/conclusion Il faut que le début, le milieu et la fin de l'histoire soient présents dans la reformulation de l'élève et que le tout ait un sens.	2	
TON/REGISTRE: celui d'un/une ami/e à un/une autre à condition de ne pas tomber dans le vulgaire. "Tu" de rigueur.	1	
LEXIQUE: présentation/orthographe lexicale	4	
GRAMMAIRE: pour arriver aux 10 points (note maximale) on attend des élèves qu'ils aient utilisé la grammaire appropriée. (Tous ne le feront pas, c'est évident et la note allouée baissera en conséquence).	10	

HORS SUJET: Le candidat n'écrit pas une reformulation, par exemple refait un dialogue ou fait un résumé.

[20]

QUESTION 4

RESPECT de la consigne: Il s'agit d'écrire la biographie du célèbre artiste à partir informations données.	1	
RESPECT des informations données: L'élève ne peut pas changer les informations données même si elle/il sait des choses sur Jude Law.	2	
COHÉRENCE ET STRUCTURE: introduction/conclusion Une introduction et une conclusion seront nécessaires ainsi qu'une progression logique et acceptable.	2	
TON/NIVEAU DE LANGUE	1	
LEXIQUE: Présentation/sélection importante Passage noms/verbes et vice versa Passage noms/adjectifs et vice versa Lien logique dans le récit	4	
Dans cette reformulation les temps du passé sont importants d'autant plus qu'on leur a demandé d'écrire au passé. Les verbes doivent être conjugués et accordés et le choix du temps approprié à la phrase.	10	

[20]